

# FONDAZIONE GUIDO D'AREZZO

*Regione Toscana, Provincia di Arezzo, Comune di Arezzo, Amici della Musica di Arezzo*



## 2012

**BANDI DI CONCORSO**  
*COMPETITIONS REGULATIONS*



## 60° Concorso Polifonico Internazionale “Guido d’Arezzo” dal 20 al 26 agosto 2012 in Arezzo (Italia)

*Il Concorso si svolge sotto l’egida e con la sovvenzione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali.*

Il concorso è riservato a complessi di cantori non professionisti. Questa specificazione non riguarda i direttori né gli eventuali strumentisti richiesti dal programma.

La manifestazione è articolata nelle seguenti 7 sezioni appartenenti a 2 categorie.

### Categoria A - CANTO MONODICO CRISTIANO

#### Sezione 1 – Concorso

### Categoria B - REPERTORIO POLIFONICO

I cori iscritti alla Categoria B dovranno iscriversi in una delle sezioni 2, 3 o 4 e in una, fino ad un massimo di due sezioni, fra la 5, 6 e 7.

Sezione 2 – Gruppi Vocali (da 4 a 15 coristi)

Sezione 3 – Cori (da 16 a 32 coristi)

Sezione 4 – Voci bianche (max. 15 anni, da 8 a 32 coristi)

Sezione 5 – Rassegna per periodi storici (da 4 a 32 coristi)

Sezione 6 – Arezzo Colours’ Prize Festival (da 4 a 32 coristi)

Sezione 7 – Festival Internazionale di Canto Popolare (da 4 a 32 coristi)

Oltre alle suddette categorie, la manifestazione prevede l’assegnazione del GRAN PREMIO “CITTÀ DI AREZZO”

### **Categoria A - CANTO MONODICO CRISTIANO**

Gruppi di non oltre 15 esecutori e non meno di 5.

**Repertori:** la categoria prevede l'esecuzione di brani a libera scelta riferiti ai repertori seguenti: *proprium missae*, *ordinarium missae*, liturgia delle ore, gregoriano tardivo / neo-gregoriano<sup>1</sup>.

**Fonti:** per i brani si raccomanda l'utilizzo delle versioni melodiche restituite<sup>2</sup> (non obbligatorio). Si suggeriscono le seguenti fonti: *Graduale Triplex*, *Graduale Novum - Editio Magis Critica iuxta SC 117*, *Antiphonale Romanum*, *Antiphonale Monasticum*, *Responsoriale*, singole fonti o sillogi relative ai repertori elencati come processionali, sequenziali ecc. I brani scelti dal repertorio del *proprium missae* devono essere corredati della notazione semiografica.

<sup>1</sup> I brani del gregoriano tardivo risalgono ai sec. XI e XII e sono riportati nel *Graduale Triplex* senza neumi adiaematici.

<sup>2</sup> Le proposte per la restituzione melodica sono pubblicate in “Studi Gregoriani” e in “Beiträge zur Gregorianik”. L'organizzazione del concorso è inoltre disposta a fornire ai gruppi partecipanti i brani restituiti del *proprium missae*.

**Principi d'interpretazione:** l'interpretazione dei brani del repertorio classico gregoriano – in special modo dei brani del *proprium missae* - deve basarsi sui dati semiologici.

### Sezione 1 - CONCORSO

- **PROVA ELIMINATORIA (durata complessiva di non oltre 12 minuti)**

I gruppi ammessi devono presentare un programma come segue:

a) brano d'obbligo: un *Gloria* a scelta tratto dal *Graduale Triplex*;

b) un brano di libera scelta desunto dal repertorio del *proprium missae*;

c) un'antifona con salmo a scelta desunta dalla liturgia delle ore. Dovranno essere eseguiti almeno 3 versetti salmodici;

d) un brano a scelta dall'*ordinarium missae*, oppure un inno.

- **PROVA FINALE (durata complessiva di non oltre 15 minuti)**

I gruppi ammessi devono presentare un programma diverso da quello eseguito nella prova eliminatoria, costituito da:

a) Due brani desunti dal *proprium missae*.

b) Altri brani di libera scelta desunti dall'*ordinarium missae* e dalla liturgia delle ore. Almeno uno di questi brani si deve riferire al repertorio della liturgia delle ore.

## **Categoria B - REPERTORIO POLIFONICO**

A – dal 1450 al 1600 (polifonia modale o mensurale, farà fede l'anno di composizione o di pubblicazione dell'opera)

B – dal 1600 al 1800 (Barocco e Classicismo, farà fede l'anno di composizione)

C – dal 1800 al 1920 (Romanticismo e tardo romanticismo, farà fede l'anno di composizione)

D – dal 1920 ad oggi

**Le composizioni di ogni periodo storico dovranno essere in versione originale. Non sono ammesse elaborazioni o trascrizioni.**

Le formazioni a voci miste dovranno presentare repertori a 4 o più voci.

Le formazioni a voci pari (maschili e femminili) dovranno presentare repertori a 3 o più voci.

I gruppi che eseguiranno brani del periodo A, potranno presentare repertori a 2 o più voci.

### **Sezione 2 - CONCORSO GRUPPI VOCALI (da 4 a 15 coristi)**

Ensemble misti, maschili, femminili e gruppi vocali di non oltre 15 esecutori e non meno di 4.

- **PROVA UNICA**

Ogni gruppo dovrà presentare un programma come segue:

a) un brano a scelta di Giovanni Gabrieli (ca. 1554/57-1612)

b) 2 brani a scelta, appartenenti a due differenti periodi storici per una durata complessiva (a+b) di non oltre 15 minuti.

### **Sezione 3 - CONCORSO CORI (da 16 a 32 coristi)**

Cori misti, maschili, femminili di non oltre 32 esecutori e non meno di 16.

- **PROVA UNICA**

Ogni gruppo dovrà presentare un programma come segue:

a) un brano a scelta di Giovanni Gabrieli (ca. 1554/57-1612)

b) 2 brani a scelta, appartenenti a due differenti periodi storici per una durata complessiva (a+b) di non oltre 15 minuti.

### **Sezione 4 - VOCI BIANCHE (da 8 a 32 coristi)**

Cori di bambini di ambo i sessi, nati non prima del 1997, di non oltre 32 esecutori e non meno di 8.

- **PROVA UNICA**

Ogni coro dovrà presentare un programma come segue:

a) un brano appartenente ai periodi A o B;

b) 3 altri brani di qualsiasi epoca e scuola e/o elaborazioni di canti popolari, a 2 o più voci, con o senza strumenti per una durata complessiva (a+b) di non oltre 15 minuti.

### **Sezione 5 – RASSEGNA PER PERIODI STORICI (da 4 a 32 coristi)**

La competizione è aperta a cori e gruppi vocali misti, maschili, femminili di non oltre 32 esecutori e non meno di 4. Sono ammessi anche i cori di voci bianche.

I gruppi iscritti dovranno proporre un programma della durata di non oltre 15 minuti appartenente ad un solo periodo storico scelto tra A, B, C, D.

Il programma dovrà comprendere brani differenti da quelli proposti nelle prove delle altre sezioni.

### **Sezione 6 – AREZZO COLOURS' PRIZE FESTIVAL - I<sup>a</sup> edizione**

La rassegna, aperta a formazioni corali di ogni tipo, prevede l'esecuzione di un programma che non superi i 15 minuti di musiche scritte dopo il 1920 con o senza strumenti, includendo brani classici, jazz, spiritual, gospel, pop, new age e ogni genere leggero.

Il programma dovrà comprendere brani differenti da quelli proposti nelle prove delle altre sezioni.

È possibile iscriversi solo alla sezione 6 come partecipazione al Festival, senza competere nel concorso.

La Direzione del concorso si riserva di invitare altri cori a prendere parte alla sezione 6 solo come partecipazione al Festival.

L'Arezzo Colours' Prize Festival si avvale di uno specifico comitato d'onore formato da eminenti personalità fra i compositori italiani, rappresentative dei diversi generi musicali patrocinati.

**Arezzo Colours' Prize Festival - Comitato d'onore:**

Card. Domenico Bartolucci (*compositore e direttore di coro*)  
Giorgio Battistelli (*compositore*)  
Marco Betta (*compositore*)  
Giovanni Bonato (*compositore*)  
Piero Caraba (*compositore e direttore di coro*)  
Daniele Gatti (*compositore e direttore d'orchestra*)  
Carlo Galante (*compositore*)  
Lorenzo Ferrero (*compositore*)  
Fabio Maestri (*compositore e direttore d'orchestra*)  
Enzo Mancuso (*compositore e cantante*)  
Lorenzo Mancuso (*compositore e cantante*)  
Ennio Morricone (*compositore e direttore d'orchestra*)  
Vittorio Nocenzi (*compositore e tastierista*)  
Marcello Panni (*compositore e direttore d'orchestra*)  
Carlo Pedini (*compositore*)  
Nicola Piovani (*compositore e pianista*)  
Giovanni Sollima (*compositore e violoncellista*)  
Marco Tutino (*compositore*)  
Paolo Ugoletti (*compositore*)  
Giuseppe Vessicchio (*compositore e arrangiatore*)

**Sezione 7 - FESTIVAL CORALE INTERNAZIONALE DI CANTO POPOLARE**

Il Festival è aperto a tutti i cori iscritti ad almeno una delle precedenti sezioni.

Ciascun gruppo dovrà presentare canti popolari nella loro espressione originaria e/o amplificazioni polifoniche di melodie appartenenti alla tradizione popolare, comunque non assimilabili alla produzione artistica.

Ove possibile, sarà gradito il ricorso a strumenti tipici e a movimenti ritmici che esprimano la tradizione autentica della propria regione.

La durata del programma dovrà essere di non oltre 10 minuti.

*Si raccomanda ai cori di presentarsi nei costumi tradizionali del proprio Paese.*

**GRAN PREMIO “CITTÀ DI AREZZO”**

Tenuto conto delle norme stabilite nel regolamento del Gran Premio Europeo di Canto Corale, non potranno partecipare al Gran Premio “Città di Arezzo” i gruppi vocali con meno di 12 componenti.

La partecipazione alla competizione per l'assegnazione del Gran Premio “Città di Arezzo” è *obbligatoria*:

- per il coro o i cori vincitori del primo premio nelle Sezioni 2-3-4;
- per i cori vincitori dei premi speciali conseguiti nella Sezione 5

Ogni gruppo dovrà presentare un programma, rappresentativo della categoria o del periodo storico in cui è risultato vincitore, preferibilmente non eseguito in concorso, per una durata complessiva di non oltre 15 minuti.

Il vincitore del Gran Premio “Città di Arezzo” dovrà partecipare al Gran Premio Europeo di Canto Corale del 2013 che si svolgerà nella stessa città di Arezzo.

# PREMI \*

## **GRAN PREMIO “CITTÀ DI AREZZO”**

Euro 4.000,00 e assegnazione del “Guido d'Arezzo”

Diritto di partecipazione al “Gran Premio Europeo di Canto Corale” del 2013.

Il coro vincitore del Gran Premio entrerà di diritto nella rosa dei candidati ai *Guidoneum Awards*.

## **Categoria A - CANTO MONODICO CRISTIANO**

Sezione 1 – CONCORSO

Premio speciale di Euro 1.200,00

## **Categoria B - REPERTORIO POLIFONICO**

Sezione 2 – GRUPPI VOCALI (da 4 a 12)

Primo premio di Euro 2.000,00

Secondo premio di Euro 1.000,00

Terzo premio di Euro 500,00

Sezione 3 – CORI (da 13 a 32)

Primo premio di Euro 2.000,00

Secondo premio di Euro 1.000,00

Terzo premio di Euro 500,00

Sezione 4 – VOCI BIANCHE (da 8 a 32)

Primo premio di Euro 2.000,00

Secondo premio di Euro 1.000,00

Terzo premio di Euro 500,00

Sezione 5 – RASSEGNA PER PERIODI STORICI

Premi speciali della *Rassegna*:

Periodo storico A: Euro 1.000,00

Periodo storico B: Euro 1.000,00

Periodo storico C: Euro 1.000,00

Periodo storico D: Euro 1.000,00

Sezione 6 – AREZZO COLOURS' PRIZE FESTIVAL

Primo premio di Euro 2.000,00

Secondo premio di Euro 1.000,00

Terzo premio di Euro 500,00

*(assegnati dal pubblico)*

Sezione 7 – FESTIVAL CORALE INTERNAZIONALE DI CANTO POPOLARE

Primo premio di Euro 2.000,00

Secondo premio di Euro 1.000,00

Terzo premio di Euro 500,00

*(assegnati dal pubblico)*

## **PREMI SPECIALI**

- Premio di Euro 1.000,00 della Fondazione Mariele Ventre, per il miglior direttore nelle sezioni 2-3-4-5 della categoria B.

- Premio di Euro 500,00 al gruppo che presenti nella Categoria A un programma che rifletta un progetto di ricerca nel settore del canto liturgico cristiano di tradizione monodica in tutte le sue espressioni.

Ai cori selezionati potrà essere data la possibilità di partecipare a rassegne organizzate nella Provincia di Arezzo, fuori Provincia, anche in collaborazione con altri enti musicali.

Ai cori partecipanti verrà consegnato un diploma di partecipazione.

\* Tutti i premi sono da intendersi come borsa di studio - rimborso spese; in caso di parità i premi in denaro si intenderanno divisi fra i vincitori *ex aequo*.

# MODALITÀ D'ISCRIZIONE AL CONCORSO

1 - Le domande d'iscrizione dovranno essere redatte sull'apposito modulo allegato.

Esse dovranno pervenire entro il 31 marzo 2012 unitamente all'attestazione dell'avvenuto pagamento della tassa d'iscrizione di Euro 200,00.

I cori che verranno ammessi al concorso dovranno versare anche la tassa di partecipazione di Euro 150,00 entro 40 giorni dalla comunicazione dell'ammissione al concorso.

La tassa d'iscrizione e la tassa di partecipazione non sono restituibili.

Il versamento dell'importo, intestato alla Fondazione Guido d'Arezzo, dovrà essere effettuato tramite bonifico bancario sul c/c n. 1101675 presso la Banca Popolare dell'Etruria e del Lazio, sede centrale Corso Italia 179, Arezzo (coordinate bancarie: ABI 05390 - CAB 14100)

Codici Internazionali:

IBAN: IT78 P053 9014 1000 0000 1101 675

BIC/SWIFT: ARBAIT33 028

Domande e versamenti (con la causale: "Tassa per il Concorso Polifonico Internazionale") dovranno essere inviati alla:

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italy)

**Indicare il nome del coro nella causale di pagamento.**

La domanda d'iscrizione comporta la piena accettazione di tutte le norme del concorso.

2 - Ogni gruppo corale dovrà allegare alla domanda la seguente documentazione:

a) *ricevuta di versamento* della tassa d'iscrizione di Euro 200,00;

b) *elenco nominativo* dei componenti con indicazione della professione da ciascuno esercitata; i cori di bambini dovranno, inoltre, indicare la data di nascita e il sesso di ciascun componente;

c) detto elenco dovrà essere sottoscritto dal Presidente o dal Direttore del coro che si renderà così responsabile delle informazioni fornite;

d) *curriculum in inglese* del coro e del direttore in triplice copia, con l'indicazione di eventuale partecipazione ad altri concorsi e relativa classificazione; tale curriculum dovrà pervenire anche in forma sintetica (massimo 50 parole).

e) *foto a colori* del coro e del direttore;

f) un esemplare delle *partiture di ciascun brano* scelto per le competizioni;

g) *traduzione* in lingua italiana o inglese dei testi letterari di ciascun brano di libera scelta, compresi quelli in dialetto italiano. Non è richiesta la traduzione per i brani con testo latino;

h) *registrazione* recente su CD contenente esecuzioni inerenti alle categorie cui il coro intende partecipare (non si accettano videocassette);

i) *elenco* dettagliato delle composizioni registrate.

3 - Ciascun coro dovrà indicare nella domanda d'iscrizione i brani che intende eseguire.

Per ciascun brano dovranno essere forniti i seguenti dati:

a) nome, cognome, luogo e data di nascita ed eventualmente di morte dell'autore e/o trascrittore;

b) traduzione in lingua italiana o inglese del titolo, compresi quelli in dialetto italiano (non è richiesta la traduzione per i testi in latino);

c) durata;

d) casa editrice,

e) eventuale strumento.

***La Direzione artistica si riserva la facoltà di chiedere la sostituzione dei brani proposti qualora non giudicati conformi al regolamento.***

4 - L'ammissione o l'esclusione sarà comunicata ai cori entro 20 giorni dalla scadenza del termine per l'iscrizione. I cori vincitori, nell'anno 2011, del primo premio nei concorsi corali "Trofei Città di Vittorio Veneto" e del Concorso Polifonico Nazionale "Guido d'Arezzo" saranno ammessi di diritto al Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo" 2012.

5 - **Ciascun coro ammesso al concorso dovrà inviare nel termine di 20 giorni dalla comunicazione dell'ammissione, pena l'esclusione dal concorso, nove partiture di ciascuna delle composizioni prescelte ai fini del concorso.** Le partiture non saranno restituite e rimarranno agli atti del concorso.

6 - I gruppi corali vincitori dei primi premi nelle sezioni 2-3-4, nonché quelli vincitori dei premi speciali della Sezione 5, dopo la proclamazione dei risultati, dovranno presentare alla Segreteria della Giuria il programma da eseguire nella competizione finale per l'attribuzione del Gran Premio Città di Arezzo.

7 - L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali riproduzioni di partiture coperte da copyright internazionale.

Per qualsiasi informazione rivolgersi alla Segreteria del concorso:

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italia)

Tel. +39 0575 356203

Fax. +39 0575 324735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)

sito internet: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)

## REGOLAMENTO

### Concorso Polifonico Internazionale

*Art.1-* Il concorso è riservato a complessi di cantori non professionisti. Questa specificazione non riguarda i direttori né gli eventuali strumentisti richiesti dal programma.

*Art.2-* Ad ammissione avvenuta, la mancata partecipazione ad una sezione comporta la squalifica anche nelle altre sezioni della Categoria.

*Art.3-* La scelta dei repertori, sia in ordine alla difficoltà esecutiva sia al livello estetico che rappresenta, potrà essere oggetto di valutazione da parte della Giuria.

*Art.4-* L'eventuale partecipazione strumentale alle esecuzioni che lo richiedano sarà oggetto di giudizio da parte della Giuria. Gli strumentisti impiegati, anche professionisti, giungeranno al seguito del coro. Il pianoforte sarà messo a disposizione dell'organizzazione; l'organo e il clavicembalo saranno forniti con strumento digitale.

*Art.5-* Qualora non vi sia un congruo numero di cori ammessi alle categorie o sezioni previste dal bando, la Fondazione Guido d'Arezzo potrà valutarne la soppressione, fermo restando il diritto del coro a partecipare all'altra o alle altre sezioni a cui era stato ammesso.

*Art.6-* I componenti dei cori di bambini dovranno presentarsi al concorso muniti di un documento di identità con foto, rilasciato dalla competente autorità. Tale documento dovrà essere esibito al personale incaricato prima dell'entrata in palcoscenico.

*Art.7-* La presenza in Arezzo dei cori e la loro partecipazione alle manifestazioni è regolata come segue:

a) durante il soggiorno in Arezzo, i complessi corali godranno dell'alloggio e del vitto. La Fondazione si riserva di sistemare i cori nel raggio di 40 Km da Arezzo. Eventuali sistemazioni diverse da quelle fornite dall'organizzazione saranno a carico intero del coro partecipante;

b) l'ospitalità è offerta, oltre ai coristi, ad un massimo di 5 persone così suddivise: 1 direttore, 2 accompagnatori e 2 autisti (per questi ultimi solo nel caso in cui il coro utilizzi un bus proprio);

c) i cori saranno ospitati a partire dalla cena del giorno precedente alla prima prestazione, fino alla mattina seguente all'ultima prestazione (competizione);

d) tutte le spese di viaggio sono a carico dei cori iscritti;

e) per motivi di organizzazione, durante il periodo del concorso i complessi corali non potranno partecipare ad altre manifestazioni, né allontanarsi da Arezzo, senza preventiva autorizzazione.

*Art.8-* Nell'ambito dell'organico del coro sono consentite formazioni variate in rapporto al carattere delle composizioni, purché si rispettino i limiti delle singole sezioni.

*Art.9-* L'eventuale sostituzione dei coristi rispetto agli elenchi consegnati dovrà essere tempestivamente comunicata alla Segreteria della Giuria, che ne valuterà la regolarità.

*Art.10-* Tutte le competizioni saranno sottoposte al giudizio di una Giuria internazionale composta da esperti, in maggioranza stranieri.

*Art.11-* Durante il concorso potranno essere organizzati concerti corali, con programmi da concordare, ai quali i cori ammessi al concorso saranno tenuti a partecipare, secondo il calendario che verrà stabilito compatibilmente alle esigenze del concorso.

*Art.12-* Tutte le manifestazioni del concorso saranno aperte al pubblico e visibili sul sito internet della Fondazione, [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org).

*Art.13-* La Fondazione Guido d'Arezzo si riserva ogni diritto di registrazione anche ai fini radiofonici, televisivi, discografici e di diffusione in Italia e all'estero delle musiche eseguite durante le competizioni, durante il Festival e nei concerti, senza alcun compenso ai complessi.

## **Giuria**

*Art.14-* Le Giurie, una per la Categoria A e un'altra per la Categoria B, sono composte da note personalità del mondo musicale internazionale. Le Giurie nominano il Presidente, eleggendolo fra i propri componenti.

*Art.15-* Per la Categoria B - Polifonia, la Giuria è composta da un numero di membri con diritto di voto non inferiore a sette, in maggioranza stranieri con non più di due aventi la cittadinanza dello stesso Stato (cfr. Presidenza del Consiglio dei Ministri, circ. n. 10 del 5 dicembre 1994 - G.U. n. 16 del 20 gennaio 1995). Per la Categoria A - Canto Monodico Cristiano, la Giuria è composta da un numero di membri con diritto di voto non inferiore a cinque, in maggioranza stranieri con non più di due aventi la cittadinanza dello stesso Stato (cfr. Presidenza del Consiglio dei Ministri, circ. n. 10 del 5 dicembre 1994 - G.U. n. 16 del 20 gennaio 1995).

*Art.16-* Il giudizio è espresso al termine di ogni prova in punteggio aritmetico quale risulta dalla media dei voti formulati dai singoli giurati, escludendo il voto più alto e quello più basso. I giudizi sono resi pubblici mediante affissione ad apposito albo al termine di ciascuna prova.

*Art.17-* La Giuria deve formulare il proprio giudizio alla fine di ogni prova.

Nella valutazione analitica vengono tenuti presenti i seguenti elementi:

- a) *qualità tecnica;*
- b) *qualità interpretativa.*

Ogni singolo giurato assegna per l'intera prova il punteggio espresso in centesimi in relazione ad ognuno dei fattori valutativi di cui alle lettere precedenti a) e b).

*Art.18-* Le graduatorie delle competizioni sono determinate dal computo del punteggio conseguito da ciascun gruppo, risultando pertanto in duecentesimi per la somma dei voti (medie in centesimi) assegnati da ciascun giurato in relazione ai due parametri valutativi di cui all'art.17.

La Giuria ha facoltà di non assegnare i premi ai complessi corali che non abbiano ottenuto complessivamente almeno il punteggio di:

- 180/200 per i primi premi;
- 160/200 per i secondi premi;
- 140/200 per i terzi premi.

*Art.19-* Tutte le operazioni della Giuria sono verbalizzate da un Segretario, nominato dalla Fondazione Guido d'Arezzo.

*Art.20-* La composizione della Giuria può essere variata nel corso di ciascuna competizione solo per cause di forza maggiore.

*Art.21-* Il giudizio della Giuria è inappellabile e definitivo.

*Art.22-* La Giuria terrà una riunione prima delle competizioni, alla presenza del Direttore Artistico della manifestazione, al fine di uniformare i criteri di valutazione riferiti ai parametri di giudizio.

*Art.23-* La Giuria ha facoltà di interrompere l'esecuzione qualora fosse superato il termine massimo di minutaggio previsto.

## **Normativa generale**

*Art.24-* La Fondazione Guido d'Arezzo si riserva di apportare al bando e al regolamento qualunque modifica che condizioni di forza maggiore dovessero imporre.

*Art.25-* Ogni eventuale reclamo dovrà essere presentato immediatamente e per iscritto alla Presidenza della Fondazione, che lo prenderà in esame avvalendosi dei propri organi competenti.

*Art.26-* Specifici reclami attinenti il bando e il regolamento dovranno far riferimento al testo in lingua italiana.

*Art.27-* Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Arezzo.

Fondazione Guido d'Arezzo  
Corso Italia, 102  
52100 AREZZO (Italy)  
Tel. +39 0575 356203  
Fax. +39 0575 324735  
e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)  
web site: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)



## 60<sup>th</sup> “Guido d'Arezzo” International Polyphonic Competition August 20<sup>th</sup> - 26<sup>th</sup> 2012, Arezzo (Italy)

*The Contest will take place under the aegis and with the financial support of the Ministry for the Arts and Culture.*

The competition is reserved to non-professional choral ensembles. The “non-professional” requirement does not apply to conductors or to any instrumentalists whose participation is required by the program.

The competition is divided into 7 sections belonging to the following 2 categories:

### Category A - CHRISTIAN PLAINCHANT

#### Section 1 – Competition

### Category B - POLIPHONY

The choirs applying for Category B will have to enrol in one of the sections 2, 3 or 4 and in one or at the maximum of two sections among 5-6-7:

Section 2 – Vocal Ensembles (made up of 4 to 15 singers)

Section 3 – Choirs (made up of 16 to 32 singers)

Section 4 – Children choirs (made up of 8 to 32 singers less than 15 years of age)

Section 5 – Festival Competition by Hystorical Period (made up of 4 to 32 singers)

Section 6 – Arezzo Colours’ Prize Festival (from 4 to 32 singers)

Section 7 – International Festival of Choral Folk Music (made up of 4 to 32 singers)

Besides the above categories, the “CITTÀ DI AREZZO” GRAND PRIZE will be awarded within the Festival.

## **CATEGORY A - CHRISTIAN PLAINCHANT**

(For groups made up of 5 to 15 singers)

**Repertoire:** the category requires the presentation of freely chosen pieces taken from the following repertoires: *proprium missae*, *ordinarium missae*, liturgy of the hours, late-Gregorian compositions and neo-Gregorian repertoire<sup>1</sup>.

**Sources:** for pieces we recommend to use the melodically corrected versions<sup>2</sup> (not obligatory). The following sources are recommended: *Graduale Triplex*, *Graduale Novum - Editio Magis Critica iuxta SC 117*, *Antiphonale Romanum*, *Antiphonale Monasticum*, *Responsoriale*, individual sources or sillogi referring to the above mentioned repertoires, such as Processionals, collections of Sequences etc. The pieces taken from the *proprium missae* have to be presented with semiographic notation.

<sup>1</sup> The late-Gregorian compositions date back to the 11th and 12th centuries and can be found in, for example, the *Graduale Triplex* without adiaستمatic notation.

<sup>2</sup> The proposals for melodic corrections are published in "Studi Gregoriani", in "Beiträge zur Gregorianik" and in the *Graduale Novum, Editio Magis Critica iuxta SC 117 (De Dominicis et Festis)*. The organizers of the competition are prepared to provide the participating ensembles with the corrected melodies of the *proprium missae* pieces.

**Principles of interpretation:** The interpretation of the pieces taken from the classical Gregorian repertoire – especially those of the *proprium missae* – has to be based on semiological data and principles.

### **Section 1 - COMPETITION**

- **FIRST ROUND (not to exceed 15 minutes)**

The ensembles participating in the first round have to present:

- a) compulsory piece: one *Gloria* by choice from the *Graduale Triplex*;
- b) one piece taken from the repertoire of the *proprium missae*;

- c) one antiphon with psalm chosen among the repertoire of the liturgy of the hours. At least 3 psalm verses have to be sung;
- d) one piece taken from the *ordinarium missae* or one hymn.

**- FINAL ROUND (not to exceed 15 minutes)**

The ensembles that have been admitted to the final round have to present a program different from the one proposed for the first round. This program is made up of:

- a) Two pieces freely chosen from the *proprium missae*.
- b) Further pieces freely chosen from the repertoires of the *ordinarium missae* and the liturgy of the hours. At least one of them has to be taken from the liturgy of the hours.

## **CATEGORY B - POLYPHONY**

A – from 1450 to 1600 (Modal and Mensural Polyphony, the year of composition or the year of publication of the work will attest)

B – from 1600 to 1800 (Baroque and Classicism, the year of composition will attest)

C – from 1800 to 1920 (Romanticism and late-romantic, the year of composition will attest)

D – from 1920 to the present days

**The compositions of each historical period must be in original version. Elaborations or transcriptions will not be admitted.**

The mixed-voice groups will have to present repertoires for 4 voices or more.

The equal-voice groups (male and female) will have to present repertoires for 3 voices or more.

Groups performing pieces from period A can present repertoires for 2 voices or more.

### **Section 2 - VOCAL ENSEMBLE COMPETITION (4 to 15 singers)**

Mixed-voice ensembles, female and male equal-voice ensembles made up of a min. of 4 and a max. of 15 singers.

#### **- SINGLE ROUND**

Each ensemble will have to perform a program consisting of:

- a) one piece of Giovanni Gabrieli (ca. 1554/57-1612)
- b) 2 pieces belonging to 2 different historical periods for a total duration (a+b) not to exceed 15 minutes.

### **Section 3 - CHOIR COMPETITION (16 to 32 singers)**

Mixed-voice choirs, female equal-voice and male equal-voice choirs made up of a min. of 16 and a max. of 32 singers.

#### **- SINGLE ROUND**

Each choir will have to perform the following program:

- a) one piece of Giovanni Gabrieli (ca. 1554/57-1612)
- b) 2 pieces belonging to 2 different historical periods for a total duration (a+b) must not exceed 15 minutes.

### **Section 4 - CHILDREN CHOIRS (8 to 32 singers)**

Children choirs, made up of a min. of 8 and a max. of 32 male and female singers, born not before 1997.

#### **- SINGLE ROUND**

Each choir will have to present the following program:

- a) 1 piece belonging to historical period A or B
- b) 3 pieces belonging to any historical period, school and/or elaboration of folk vocal music, for 2 or more voices, with or without instruments.

The total duration of the performance (a+b) must not exceed 15 minutes

### **Section 5 - FESTIVAL COMPETITION BY HISTORICAL PERIOD (4 to 32 singers)**

Mixed-voice and equal-voice (male and female) choirs and ensembles made up of a min. of 4 and a max. of 32 singers. Children choirs are also admitted to the competition.

The competing groups will have to perform one program not to exceed 15 minutes. The program must belong to a Historical period selected among A, B, C, D.

The pieces must be different from those performed within other sections.

## **Section 6 – AREZZO COLOURS' PRIZE FESTIVAL – 1<sup>st</sup> Edition**

The Festival is for every choral group. The performance of the program must not exceed 15 minutes of music written after 1920 with or without instruments, including classical pieces, jazz, spiritual, gospel, pop, new age and every other pop gender.

The program must include pieces different from those of the other sections.

Enrolment is possible only to section 6 as participation to the Festival and not to the Competition.

The Direction of the Competition reserves the right to invite other choirs to take part to section 6 only as participation to the Festival.

The Arezzo Colours' Prize Festival has a specific Committee of honour, formed by eminent personalities among the Italian composers, representative of the different musical genres.

### **Arezzo Colours' Prize Festival – Committee of honour**

Card. Domenico Bartolucci (*composer and choir conductor*)

Giorgio Battistelli (*composer*)

Marco Betta (*composer*)

Giovanni Bonato (*composer*)

Piero Caraba (*composer and choir conductor*)

Daniele Gatti (*composer and conductor*)

Carlo Galante (*composer*)

Lorenzo Ferrero (*composer*)

Fabio Maestri (*composer and conductor*)

Enzo Mancuso (*composer and singer*)

Lorenzo Mancuso (*composer and singer*)

Ennio Morricone (*composer and conductor*)

Vittorio Nocenzi (*composer and keyboards player*)

Marcello Panni (*composer and conductor*)

Carlo Pedini (*composer*)

Nicola Piovani (*composer and pianist*)

Giovanni Sollima (*composer and cellist*)

Marco Tutino (*composer*)

Paolo Ugoletti (*composer*)

Giuseppe Vessicchio (*composer and arranger*)

## **Section 7 - INTERNATIONAL FESTIVAL OF CHORAL FOLK MUSIC**

The Festival is open to all the groups competing in at least one of the sections mentioned above.

Each group will have to present folk music pieces in their original versions and/or polyphonic expansions of melodies that are part of the folk tradition, provided that they do not belong to the domain of artistic production.

The groups are encouraged, where possible, to make use of instruments and rhythmic movements expressing the authentic tradition of their region.

The overall duration of the performances must not exceed 10 minutes.

*The choirs are expected to wear the traditional costumes of their Countries of origin.*

### **"CITTÀ DI AREZZO" GRAND PRIZE**

According to the regulations of the European Gran Prix of Choral Music, groups made up of less than 12 singers will not be allowed to compete for the "Città di Arezzo" Grand Prize. The participation at the competition for the "Città di Arezzo" Grand Prize is *compulsory* for:

- the winner or winners of the First Prize of Section 2-3-4
- the winners of Special Prizes in Section 5

Each group will have to perform a program representative of the category or historical period in which it obtained the first prize, preferably consisting of pieces that were not performed during the competitions. The overall duration of the performance must not exceed 15 minutes.

The winner of the "Città di Arezzo" Grand Prize will have to participate in the 2013 edition of the European Gran Prix for Choral Music which will take place in Arezzo.

# PRIZES \*

## “CITTÀ DI AREZZO” GRAND PRIZE

Prize of 4.000,00 Euro and the “Guido d'Arezzo”

The right to participate in the “European Grand Prize for Choral Singing” of the year 2013.

The winning choir will be listed amongst the candidates for the *Guidoneum Award*.

## CATEGORY A - CHRISTIAN PLAINCHANT

### **Section 1 - COMPETITION**

Special prize: Euro 1.200,00

## CATEGORY B - POLYPHONY

Section 2 - VOCAL ENSEMBLES (4 to 12 singers)

First prize: Euro 2.000,00

Second prize: Euro 1.000,00

Third prize: Euro 500,00

Section 3 - CHOIRS (13 to 32 singers)

First prize: Euro 2.000,00

Second prize: Euro 1.000,00

Third prize: Euro 500,00

Section 4 - CHILDREN CHOIRS (8 to 32 singers)

First prize: Euro 2.000,00

Second prize: Euro 1.000,00

Third prize: Euro 500,00

Section 5 - FESTIVAL COMPETITION BY HISTORICAL PERIOD

Special prizes of the Festival Competition

Historical Period A: Euro 1.000,00

Historical Period B: Euro 1.000,00

Historical Period C: Euro 1.000,00

Historical Period D: Euro 1.000,00

Section 6 - AREZZO COLOURS' PRIZE FESTIVAL

First prize: Euro 2.000,00

Second prize: Euro 1.000,00

Third prize: Euro 500,00

*(awarded by the audience)*

Section 7 - INTERNATIONAL FESTIVAL OF CHORAL FOLK MUSIC

First prize: Euro 2.000,00

Second prize: Euro 1.000,00

Third prize: Euro 500,00

*(awarded by the audience)*

## SPECIAL PRIZES

- Prize of Euro 1.000,00 sponsored by the Fondazione Mariele Ventre, awarded to the best conductor in sections 2-3-4-5 of Category B.

- Prize of Euro 500,00 awarded to the group performing, within Category A, a program reflecting a research project in the field of Christian church music, belonging to Plainchant tradition in all its expressions.

\* Prizes are subject to grant and reimbursement. In case of equal results prize money will be shared among the *ex aequo* winners.

# HOW TO APPLY

1 - Applications must be made using the special form in attachment. They must arrive within March 31<sup>st</sup> 2012, together with a receipt attesting payment of the registration fee of Euro 200.00.

The choirs admitted to the Competition will have to pay a participation fee of Euro 150.00 in 40 days after being admitted. The application fee and the participation fee are non-refundable.

Payments must be made to Fondazione Guido d'Arezzo by bank transfer to account no. 1101675 at Banca Popolare dell'Etruria e del Lazio, Corso Italia 179, Arezzo (sorting codes: 05390 - 14100)

International codes:

IBAN: IT78 P053 9014 1000 0000 1101 675

BIC/SWIFT: ARBAIT33 028

The applications and payments must be sent to the following address:

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italy)

**Indicate the choir name in the “reason for payment” and specify: “Tassa per il Concorso Polifonico Internazionale”.**

*The application implies complete acceptance of all the rules of the competition.*

2 - Each group must include the following with the application:

- a) receipt of payment of the registration fee (Euro 200.00);
- b) name list of the choir members, indicating their profession; children choirs must also indicate date of birth and gender of each member;
- c) the list must be signed by the choir president or conductor, who will thus be responsible for the information provided;
- d) an English version of the curriculum vitae of the choir and of the conductor (3 copies), indicating (where applicable) their participation and results obtained in other competitions. A short version of the CV (max. 50 words) is also required;
- e) 1 picture in colour of choir and conductor;
- f) 1 copy of the scores of each piece selected for the competitions;
- g) the translations into Italian or English of the texts of each piece chosen by the choir (it is required even the meaning in 3 or 4 lines for the pieces of Section 8); songs in Italian dialects must also be translated. No translation is required for Latin texts;
- h) a recent recording on CD, containing performances that are relevant to the categories the choir is applying for (videos are not accepted);
- i) a detailed list of the pieces recorded.

3 - The pieces the choir intends to perform must be indicated in the application form.

For each piece the following information must be provided:

- a) name, surname, place and date of birth, and place and date of death (where applicable) of the composer and/or transcriber;
- b) translation into Italian or English of the title, including those in Italian dialect (no translation is required for Latin texts);
- c) duration;
- d) publisher;
- e) instrument (where applicable).

***The artistic committee reserves the right to ask choirs to substitute the pieces proposed if they not comply to the Regulation.***

4 - The admission or exclusion from the competition will be communicated to the choirs within 20 days of the enrolment deadline.

The choirs that were awarded a First Prize in the 2011 edition of “Trofei Città di Vittorio Veneto” and of the National Polyphonic Competition “Guido d'Arezzo”, will be admitted by right to the International Polyphonic Competition “Guido d'Arezzo” 2012.

**5 - The choirs admitted will have to send 9 scores of each piece selected for the competition, within 20 days of the notification of admission. Non-compliance with this requirement will lead to exclusion from the competition. The scores will not be returned and will remain among the records of the competition.**

6 - After the announcement of results, the choirs winning the First Prize in Section 2-3-4, as well as the choirs winning a Special Prize in Section 5, will have to present, to the Secretary of Jury, the program they wish to perform in the final competition for the "Città di Arezzo" Grand Prize.

7 - The organization declines all responsibility for the reproduction of scores covered by international copyright.

For any further information please contact the Secretary of the Competition:

Fondazione Guido d'Arezzo  
Corso Italia, 102  
52100 AREZZO (Italy)  
Tel. +39 0575 356203  
Fax. +39 0575 324735  
e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)  
web site: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)

## REGULATIONS

### International Polyphonic Competition

*Part.1-* Only non-professional vocal ensembles can participate in the competition. This restriction does not apply to conductors or instrumentalists whose participation is required by the program.

*Part.2-* Participants missing from a selection once admitted will be disqualified from all other sections of the same category.

*Part.3-* The repertoires selected may be evaluated by the Jury. The parameters taken into account will be difficulty of performance and aesthetic level of the repertoires.

*Part.4-* The participation of instrumentalists (if necessary) will have to be assessed by the Jury. The instrumentalists (professional or non-professional) will have to come together with the choir. The organization will provide piano; organ and harpsichord will be provided with a digital instrument.

*Part.5-* In case the number of choirs admitted to any of the categories or sections is insufficient, the Fondazione Guido d'Arezzo may decide to suppress that particular category or section. The choirs will still be allowed to participate in other categories or sections to which they had been admitted.

*Part.6-* The members of children choirs must produce, before the competition, a document of identification (containing a photograph) issued by a competent authority. This document must be shown to the designated officer before appearing on stage.

*Part.7-* The stay of the choirs in Arezzo and their participation in the competitions will be organized as follows:

a) during their stay in Arezzo the choirs will be offered board and lodging. The Fondazione Guido d'Arezzo will accommodate the groups within a range of 40 Km from the town of Arezzo.

Different accommodations are to be paid by choirs;

b) the stay will be offered, besides the singers, to 5 more people: 1 conductor, 2 fellows and 2 drivers (only in case the choir is travelling by bus).

c) meals and accommodations will be offered starting from the dinner of the day before the choir's first performance until the morning following the choir's last performance (competition or concert);

d) all travel expenses are to be paid by the choirs;

e) for organizational reasons, during the days of the Competition the choirs will not be allowed to participate in other festivals, nor to leave Arezzo, unless they have been previously authorized;

*Part.8-* The composition of the choirs may vary according to the different pieces to be performed, provided the limits of the single sections are respected.

*Part.9-* The Secretary of Jury must be immediately informed of any substitution made among the members of a given choir. Substitutions will have to be approved by the Secretary of Jury.

*Part.10-* All the competitions will be subject to the judgement of an International Jury made up of experts mainly coming from foreign countries.

*Part.11-* During the Competition, other choral music concerts (programs to be defined) may be organized in the area. The choirs admitted to the Competition will have to participate in the concerts. The concerts will be scheduled according to the competition timetable.

*Part.12-* All the concerts and competitions will be open to the public and visible on the internet site of the Fondazione Guido d'Arezzo ([www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)).

*Part.13-* The Fondazione Guido d'Arezzo reserves all rights of recording the music performed during the competitions, the Festival and the concerts, and of radio or TV broadcasting, both in Italy and abroad, without any obligation to remunerate the choirs.

## **The Jury**

*Part.14-* There will be 2 different Juries: one for Category A and one for Category B. The Juries will be made up of well-known experts in the international music world. The Juries will nominate their Presidents, electing them among the components.

*Part.15-* For Category B the Jury will be made up of at least 7 members having the right to vote. The majority of the jury members will not be Italian. No more than 2 jury members can be citizens of the same nation [in compliance with the President of the Council of Ministers mem. no. 10 of December 5 th 1994 - published in the Italian Official Gazette, no. 16, January 20th 1995]. For Category A the Jury will be made up of at least 5 members having the right to vote. The majority of the jury members will not be Italian. No more than 2 jury members can be citizens of the same nation [in compliance with the President of the Council of Ministers mem. no. 10 of December 5 th 1994 - published in the Italian Official Gazette, no. 16, January 20th 1995].

*Part.16-* At the end of each round, judgement will be expressed as a numerical score, resulting from the average of the scores assigned by each jury member. The highest and lowest scores will be excluded. The results will be posted on a special notice board at the end of each.

*Part.17-* The Jury will have to express a judgment at the end of each round. The judgment will take into consideration the following parameters: a) technical quality b) interpretation quality Each jury member will express a judgment in /100 for parameter a) and for parameter b).

*Part.18-* The classification of the competitions will be determined by the sum of the scores obtained by each group for parameters a) and b). Therefore the final results will be expressed in /200. The Jury will have the faculty not to assign any prizes to the groups whose scores are lower than:

180/200 for First Prizes

160/200 for Second Prizes

140/200 for Third Prizes

*Part.19-* A Secretary, nominated by the Fondazione Guido d'Arezzo, will put on record the operations of the Jury.

*Part.20-* The members of the Jury can be changed in the course of each competition only under circumstances of force majeure.

*Part.21-* The judgment of the Jury is irrevocable and definitive.

*Part.22-* Before the beginning of the Competition, the Jury will gather at the presence of the Artistic Director of the contest, in order to make uniform the criteria of evaluation relative to the parameters of judgment.

*Part.23-* Jury has the power to stop the performance of choirs, if they exceed the maximum time expected.

## **General rules**

*Part.24-* The Fondazione Guido d'Arezzo reserves the faculty of modifying, under circumstances of force majeure, the announcement and the regulations.

*Part.25-* Any complaint will have to be written and presented immediately to the President of the Fondazione. Complaints will be examined with the assistance of competent authorities.

*Part.26-* In case of complaints regarding the announcement and the regulations, reference must be made to the Italian version of the texts.

*Part.27-* Disputes of any kind will have to be regulated by the Court of Arezzo.

For any further information please contact the Secretary of the competition:

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italy)

Tel. +39 0575 356203

Fax. +39 0575 324735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)

web site: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)



## **29° Concorso Polifonico Nazionale “Guido d’Arezzo”** 22 agosto 2012 in Arezzo

*Il Concorso si svolge sotto l'egida e con la sovvenzione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali.*

### **BANDO, REGOLAMENTO E PREMI**

La Fondazione Guido d'Arezzo bandisce il 29° Concorso Polifonico Nazionale “Guido d'Arezzo”.

Il Concorso avrà luogo in Arezzo il giorno 22 agosto 2012 sulla base del numero dei partecipanti ammessi al Concorso, ed è riservato a complessi corali italiani non professionisti (tale specificazione non riguarda i direttori).

Il Concorso è articolato in una sola categoria comprendente quattro periodi storici a cui si dovrà far riferimento per la scelta del repertorio.

Le varie formazioni vocali possibili sono di conseguenza determinate dalla scelta del periodo storico.

### **CATEGORIA POLIFONIA**

Cori misti, maschili, femminili e gruppi vocali di non oltre 32 esecutori e non meno di 4.

La categoria prevede l'esecuzione di un repertorio riferito ai seguenti periodi storici:

A – dal 1450 al 1600 (polifonia modale o mensurale, farà fede l'anno di composizione o di pubblicazione dell'opera)

B – dal 1600 al 1800 (Barocco e Classicismo, farà fede l'anno di composizione)

C – dal 1800 al 1920 (Romanticismo e tardo romanticismo, farà fede l'anno di composizione)

D – dal 1920 ad oggi

**Le composizioni di ogni periodo storico dovranno essere in versione originale. Non sono ammesse elaborazioni o trascrizioni.**

Le formazioni a voci miste dovranno presentare repertori a 4 o più voci.

Le formazioni a voci pari (maschili e femminili) dovranno presentare repertori a 3 o più voci.

I gruppi che eseguiranno brani del periodo A, potranno presentare repertori a 2 o più voci.

#### Prova unica

Ogni gruppo dovrà presentare un programma come segue:

a) un brano appartenente al periodo storico A;

b) brani a scelta appartenenti ad almeno due periodi storici scelti tra B, C, D per una durata complessiva (a+b) di 15 minuti.

## **PREMI \***

### **CATEGORIA POLIFONIA**

Primo premio di Euro 1.000,00

Secondo premio di Euro 500,00

Terzo premio di Euro 250,00

Euro 700,00 in buoni acquisto per materiale musicale, offerto dalla Federazione Nazionale Italiana delle Associazioni Regionali Corali (Fe.N.I.A.R.Co.) al complesso ritenuto dalla Giuria meritevole di menzione specifica.

Il coro vincitore del primo premio potrà partecipare di diritto alla prossima edizione del “Gran Premio Efreem Casagrande” di Vittorio Veneto (2013)

**\* Tutti i premi sono da intendersi come borsa di studio - rimborso spese; in caso di parità i premi in denaro si intenderanno divisi fra i vincitori ex aequo.**

# MODALITÀ D'ISCRIZIONE AL CONCORSO

1 - Le domande d'iscrizione dovranno essere redatte sull'apposito modulo allegato.

Esse dovranno pervenire entro il 31 marzo 2012 unitamente all'attestazione dell'avvenuto pagamento della tassa d'iscrizione di Euro 100,00.

La tassa d'iscrizione non è restituibile.

Il versamento dell'importo, intestato alla Fondazione Guido d'Arezzo, dovrà essere effettuato tramite bonifico bancario sul c/c n. 1101675 presso la Banca Popolare dell'Etruria e del Lazio, sede centrale Corso Italia 179, Arezzo (coordinate bancarie: ABI 05390 - CAB 14100)

Codici Internazionali:

IBAN: IT78 P053 9014 1000 0000 1101 675

BIC/SWIFT: ARBAIT33 028

Domande e versamenti (indicando nella causale il nome del coro) dovranno essere inviati alla Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO

*La domanda d'iscrizione comporta la piena accettazione di tutte le norme del Concorso.*

2 - Ogni gruppo corale dovrà allegare alla domanda la seguente documentazione:

a) ricevuta di versamento della tassa d'iscrizione di Euro 100,00;

b) *elenco nominativo* dei componenti con indicazione della professione da ciascuno esercitata;

c) detto elenco dovrà essere sottoscritto dal Presidente o dal Direttore del coro che si renderà così responsabile delle informazioni fornite;

d) *curriculum del coro* e del direttore in triplice copia (italiano ed inglese), con l'indicazione di eventuale partecipazione ad altri concorsi e relativa classificazione;

e) *foto a colori* del coro e del direttore;

f) un esemplare, possibilmente a stampa ovvero in copia calligrafica, delle *partiture di ciascun brano* scelto per la competizione;

g) *traduzione* in lingua italiana dei testi letterari di ciascun brano di libera scelta, compresi quelli in dialetto italiano. Non è richiesta la traduzione per i brani con testo latino;

h) *registrazione* recente su CD di repertorio polifonico (non si accettano videocassette);

i) *elenco* dettagliato delle composizioni registrate.

3 - Ciascun coro dovrà indicare nella domanda d'iscrizione i brani che intende eseguire.

Per ciascun brano dovranno essere forniti i seguenti dati:

a) nome, cognome, luogo e data di nascita ed eventualmente di morte dell'autore e/o trascrittore;

b) traduzione in lingua italiana del titolo, compresi quelli in dialetto italiano (non è richiesta la traduzione per i testi in latino);

c) durata;

d) casa editrice.

*La Commissione artistica si riserva la facoltà di chiedere la sostituzione dei brani proposti.*

4 - L'ammissione o l'esclusione sarà comunicata ai cori entro 20 giorni dalla scadenza del termine per l'iscrizione.

5 - Ciascun coro ammesso al concorso dovrà inviare nel termine di 20 giorni dalla comunicazione dell'ammissione, pena l'esclusione dal concorso, *sette partiture* di ciascuna delle composizioni prescelte ai fini del concorso. Le partiture non saranno restituite e rimarranno agli atti del concorso.

6 - L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali riproduzioni di partiture coperte da copyright internazionale.

Per qualsiasi informazione rivolgersi alla Segreteria del Concorso.

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO

Tel. 0575 356203 Fax. 0575 324735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org); sito internet: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)

# REGOLAMENTO

## Concorso Polifonico Nazionale

*Art.1* - La Competizione si svolge in un'unica fase.

*Art.2* - La scelta del repertorio, sia in ordine alla difficoltà esecutiva che al livello estetico che rappresenta, potrà essere oggetto di valutazione da parte della Giuria.

*Art.3* - L'eventuale partecipazione strumentale alle esecuzioni che lo richiedano sarà oggetto di giudizio da parte della Giuria. Gli strumentisti impiegati, anche professionisti, giungeranno al seguito del coro. Il pianoforte sarà messo a disposizione dell'organizzazione; l'organo e il clavicembalo saranno forniti con strumento digitale.

*Art.4* - Qualora non vi sia un congruo numero di cori ammessi alla competizione, la Commissione artistica potrà valutarne la soppressione.

*Art.5* - L'eventuale sostituzione dei coristi rispetto agli elenchi consegnati dovrà essere tempestivamente comunicata alla Segreteria della Giuria, che ne valuterà la regolarità.

*Art.6* - Nell'ambito dell'organico del coro sono consentite formazioni variate in rapporto al carattere delle composizioni, purché si rispettino i limiti delle singole sezioni.

*Art.7* - Tutte le competizioni saranno sottoposte al giudizio di una Giuria composta da esperti (v. successivi Art.12 e 13).

*Art.8* - Tutte le manifestazioni del Concorso saranno aperte al pubblico.

*Art.9* - La presenza in Arezzo dei cori e la loro partecipazione alle manifestazioni è regolata come segue:

a) Durante il soggiorno in Arezzo, i complessi corali godranno dell'alloggio e del vitto. La Fondazione si riserva di sistemare i cori nel raggio di 40 Km da Arezzo. Eventuali sistemazioni diverse da quelle fornite dall'Organizzazione saranno a carico intero del coro partecipante;

b) L'ospitalità è offerta, oltre ai coristi, ad un massimo di 5 persone così suddivise: 1 direttore, 2 accompagnatori e 2 autisti (per questi ultimi solo nel caso in cui il coro utilizzi un bus proprio).

c) I cori saranno ospitati per la sola giornata della competizione. Saranno a carico dell'organizzazione del Concorso il pranzo, la cena e il pernottamento (una notte).

d) Tutte le spese di viaggio sono a carico dei cori iscritti

e) Il mancato arrivo del coro al momento del Concorso prevede l'esclusione del medesimo per i due anni successivi.

f) Per motivi di organizzazione, durante il periodo del Concorso i complessi corali non potranno partecipare ad altre manifestazioni, né allontanarsi da Arezzo, senza preventiva autorizzazione.

*Art.10*- La Fondazione Guido d'Arezzo si riserva ogni diritto di registrazione anche ai fini radiofonici, televisivi, discografici e di diffusione in Italia e all'estero delle musiche eseguite durante la competizione, senza alcun compenso ai complessi.

## Giuria

*Art.11* - La Giuria è composta da note personalità del mondo musicale.

*Art.12* - La Giuria nomina il Presidente, eleggendolo fra i propri componenti.

*Art.13* - La Giuria è composta da un numero di membri con diritto di voto non inferiore a cinque. (cfr. Presidenza del Consiglio dei Ministri, circ. n. 10 del 5 dicembre 1994 - G.U. n. 16 del 20 gennaio 1995).

*Art.14* - Il giudizio è espresso al termine di ogni prova in punteggio aritmetico quale risulta dalla media dei voti formulati dai singoli giurati, escludendo il voto più alto e quello più basso. I giudizi sono resi pubblici mediante affissione ad apposito albo al termine di ciascuna prova (cfr. circolare citata all'Art. 13).

*Art.15* - La Giuria deve formulare il proprio giudizio alla fine di ogni esecuzione. Nella valutazione analitica vengono tenuti presenti i seguenti elementi:

a) *qualità tecnica*;

b) *qualità interpretativa*.

Ogni singolo giurato assegna per l'intera esecuzione il punteggio espresso in centesimi in relazione ad ognuno dei fattori valutativi di cui alle lettere precedenti a) e b).

*Art.16* - Le graduatorie delle competizioni sono determinate dal computo del punteggio conseguito da ciascun gruppo, risultando pertanto in duecentesimi per la somma dei voti (medie in centesimi) assegnati da ciascun giurato in relazione ai due parametri valutativi di cui all' art. 15.

La Giuria ha facoltà di non assegnare i premi ai complessi corali che non abbiano ottenuto complessivamente almeno il punteggio di

180/200 per il primo premio;

160/200 per il secondo premio;

140/200 per il terzo premio.

*Art.17* - Tutte le operazioni della Giuria sono verbalizzate da un Segretario, nominato dalla Fondazione Guido d'Arezzo.

*Art.18* - La composizione della Giuria può essere variata nel corso della competizione solo per cause di forza maggiore.

*Art.19* - Il giudizio della Giuria è inappellabile e definitivo.

*Art.20* - La Giuria terrà una riunione prima delle competizioni, alla presenza del Direttore Artistico della manifestazione, al fine di uniformare i criteri di valutazione riferiti ai parametri di giudizio.

*Art.21* - La Giuria ha facoltà di interrompere l'esecuzione qualora fosse superato il termine massimo di minutaggio previsto.

## **Normativa generale**

*Art.22* - La Fondazione Guido d'Arezzo si riserva di apportare al bando e al regolamento qualunque modifica che condizioni di forza maggiore dovessero imporre.

*Art.23* - Ogni eventuale reclamo dovrà essere presentato immediatamente e per iscritto alla Presidenza della Fondazione, che lo prenderà in esame avvalendosi dei propri organi competenti.

*Art.24* - Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Arezzo.

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO

Tel. 0575 356203

Fax. 0575 324735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)

sito internet: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)



## 39° Concorso Internazionale di Composizione “Guido d’Arezzo”- 2012

*Il Concorso si svolge sotto l’egida e con la sovvenzione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali.*

### **BANDO E REGOLAMENTO DEL CONCORSO**

La Fondazione Guido d'Arezzo bandisce per l'anno 2012 il 39° CONCORSO INTERNAZIONALE DI COMPOSIZIONE “GUIDO D’AREZZO”.

Gli autori dovranno presentare composizioni corali attenendosi ai seguenti organici

- *Coro “a cappella”* (coro misto, maschile, femminile, complesso solistico in qualsiasi formazione, fino a un massimo di 16 voci);

oppure:

- *Coro e strumenti* (coro come sopra e strumenti a scelta, da uno fino ad un massimo di quattro esecutori).

1 - Le composizioni dovranno avere una durata non superiore a 10 minuti primi e non inferiore a 3 e dovranno essere inedite, mai eseguite né premiate o segnalate in altri concorsi.

2 – A ciascuna partitura dovrà essere allegata copia del testo letterario originale e la relativa traduzione in lingua italiana o inglese. Non è richiesta la traduzione per i brani con testo Latino.

3 - Premi\*:

Primo premio di Euro 2.000,00

Secondo premio di Euro 1.000,00

Terzo premio di Euro 500,00

I premi, a giudizio insindacabile della Giuria, potranno non essere assegnati.

\* **tutti i premi sono da intendersi come borsa di studio - rimborso spese; in caso di parità i premi in denaro si intenderanno divisi fra i vincitori ex aequo.**

4 - Ciascuna partitura - in dieci esemplari - dovrà pervenire alla Fondazione Guido d'Arezzo, **entro il 31 marzo 2012**, a mezzo raccomandata, unitamente all'attestazione dell'avvenuto pagamento della tassa d'iscrizione di Euro 30,00.

La tassa d'iscrizione non è restituibile.

Il versamento dell'importo, intestato alla Fondazione Guido d'Arezzo, dovrà essere effettuato tramite bonifico bancario sul c/c n. 1101675 presso la Banca Popolare dell'Etruria e del Lazio, sede centrale Corso Italia 179, Arezzo (coordinate bancarie: ABI 05390 - CAB14100)

Codici Internazionali:

IBAN: IT78 P053 9014 1000 0000 1101 675

BIC/SWIFT: ARBAIT33 028

Partiture e versamenti dovranno essere inviati alla Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italy)

Tel. +39 0575 356203

Fax. +39 0575 324735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)

web site: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)

Al fine di poter abbinare il pagamento alla composizione corrispondente, è necessario che nella causale di versamento venga riportato il motto.

Il relativo attestato di versamento non dovrà essere inserito nella busta sigillata.

5 - Ciascuna partitura dovrà essere anonima e contraddistinta da un breve motto di riconoscimento, da riportare su busta sigillata, recante all'interno l'indicazione delle generalità e l'indirizzo del compositore (cognome, nome, luogo e data di nascita, domicilio, residenza, nazionalità, recapito telefonico, fax, e-mail) e una dichiarazione, a firma del compositore stesso, attestante che il lavoro non è stato né pubblicato, né eseguito, né premiato o segnalato in altri concorsi.

L'eventuale non rispondenza al vero della predetta attestazione avrà per effetto l'espulsione dal Concorso e la perdita di ogni diritto a premi e menzioni.

Sulla partitura dovrà essere indicata anche la durata della composizione stessa.

6 - Le composizioni saranno valutate da una Giuria presieduta dal Direttore Artistico della Manifestazione e composta da note personalità del mondo musicale internazionale, in numero non inferiore a sette, in maggioranza stranieri.

Le composizioni dovranno essere concepite come eseguibili da un coro amatoriale di buone capacità tecniche ma costituito da cantori non professionisti.

7 - Il giudizio della Giuria è inappellabile e definitivo.

8 - I risultati del Concorso verranno resi noti, sul sito internet della Fondazione, [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org), entro il 30 ottobre 2012, salvo impedimenti di forza maggiore.

9 - La Fondazione si riserva il diritto di pubblicazione, anche discografica, delle composizioni vincitrici e di quelle eventualmente segnalate dalla Giuria.

10 - Gli esemplari delle partiture presentate non saranno restituiti.

11 - Per quanto non espressamente previsto dal presente bando di Concorso, valgono le disposizioni del Codice Civile e delle leggi speciali in materia.

Specifici reclami dovranno far riferimento al testo in lingua italiana.

12 - Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Arezzo.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla Segreteria del Concorso:

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italia)

Tel. +39 0575 356203

Fax. +39 0575 324 735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org);

sito internet: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)



## 39<sup>th</sup> International Composition Contest “Guido d’Arezzo” - 2012

*The Contest will take place under the aegis and with the financial support of the Ministry for the Arts and Culture.*

### **CONTEST ANNOUNCEMENT AND REGULATIONS**

The “Guido d'Arezzo” Foundation announces for the year 2012 the 39<sup>th</sup> INTERNATIONAL COMPOSITION CONTEST “GUIDO D'AREZZO”.

Each composer should present choral compositions written for:

- “*A cappella*” choir (mixed, male, female, or vocal ensemble, up to a maximum of 16 voices);

or:

- *Choir with instruments* (choir: as explained above. Instruments: any instrument played by 1 to 4 instrumentalists).

1 - Compositions must be unpublished, never performed before, awarded or mentioned in other Contests; duration: 3 to 10 minutes.

2 - A copy of the original literary text must be enclosed with each score; translation of the texts into Italian or English is required. No translation is required for Latin texts.

3 - Prizes \*

First prize: Euro 2.000,00

Second prize: Euro 1.000,00

Third prize: Euro 500,00

Prizes may not be awarded. The Jury’s decisions are unappealable.

**\* Prizes are subject to grant and reimbursement. In case of equal results prize money will be shared among the *ex aequo* winners.**

4 - Ten copies of the scores must reach the Fondazione “Guido d'Arezzo” - Concorso Internazionale di Composizione - Corso Italia, 102 – 52100 AREZZO (Italy), by registered mail, ***within March 31st 2012***, together with the receipt of payment of the application fee of Euro 30,00. The application fee is not refundable.

Payment must be made to the Fondazione “Guido d'Arezzo” by bank transfer to account no. 1101675 at the Banca Popolare dell'Etruria e del Lazio, Corso Italia, 179, Arezzo (sorting codes: 05390 - 14100)

International codes:

IBAN: IT78 P053 9014 1000 0000 1101 675

BIC/SWIFT: ARBA IT 33 028

The scores and receipts of payments must be sent to the following address:

Fondazione Guido d'Arezzo

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italy)

Tel. +39 0575 356203

Fax. +39 0575 324735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)

web site: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)

In order to match the receipt of payment with the corresponding composition, a motto (see point 5) must be mentioned in the “reason for payment”. The receipt of payment must not be enclosed in the sealed envelope.

5 - Each score must be anonymous and distinguishable only by a short motto. The motto must also be written on the outside of a sealed envelope containing information about the composer (surname, first name, place and date of birth, address, residence, nationality, telephone number, fax number, e-mail) and a statement, signed by the composer, declaring that the composition is unpublished, never been performed before, awarded or mentioned in other Contests. If the declaration turns out to be untrue, the composer will be banned from the Contest and no prize and mention will be awarded to that composition.

The duration of the composition must be specified on each score.

6 - The compositions will be judged by an international Jury, preside over the Artistic Director and made up of at least 7 well-known experts of the international music world. The majority of them will not be Italian.

The compositions must be designed as executable by an amateur choir of good technical skills but made up of amateur singers.

7 - The decision of the Jury is final and irrevocable.

8 - The results of the competition will be published on the web site [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org) by October 30<sup>th</sup> 2012, bar circumstances beyond the Organization's control.

9 - The Foundation reserves the rights of publication, including recording publication, of the winning compositions and of the compositions that should obtain a special mention by the Jury.

10 - The copies of scores will not be returned.

11- For any issue that is not expressly included in the present announcement, reference will be made to the provisions and applicable special laws of the Civil Code. In case of specific complaints reference must be made to the original Italian text.

12- Any dispute will be regulated by the Court of Arezzo.

For any further information, please contact:

Fondazione "Guido d'Arezzo"

Corso Italia, 102

52100 AREZZO (Italy)

Tel. +39 0575 356203

Fax +39 0575 324735

e-mail: [fondguid@polifonico.org](mailto:fondguid@polifonico.org)

web site: [www.polifonico.org](http://www.polifonico.org)